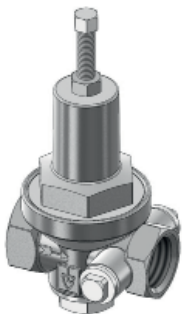
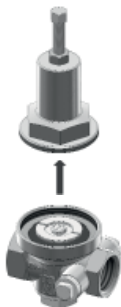
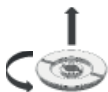
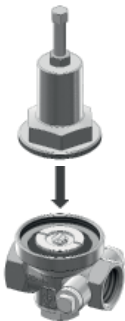
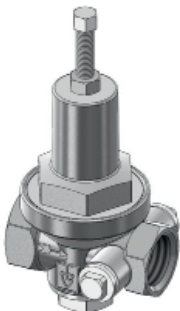


**a)****b)****c)****d)**

**e)****f)****g)****h)**

**i)****j)****к)****л)**

**m)****n)****o)****p)**

## 1 Общие правила безопасности

- Клапан использовать:
  - только строго по назначению
  - при удовлетворительных условиях
  - При соблюдении требований правил техники безопасности и оценке возможных рисков
- Всегда строго соблюдайте инструкции по установке.
- Редукционный клапан должен устанавливаться в местах, в которых рабочее давление и температура не превышают расчётные значения. Изготовитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый посторонними силами или внешними воздействиями. При работе с клапаном, к опасностям, обусловленным рабочей средой и давлением в редукторе, должны быть применены соответствующие меры предосторожности.
- Установка должна быть произведена только авторизованным персоналом.

ru

## 2 Установка и настройка

Направление потока должно соответствовать направлению стрелки на корпусе. Монтажное положение может быть произвольным. Перед установкой редуктора давления трубопровод следует тщательно продуть, чтобы грязь, попавшая в трубопровод вместе со средой, не препятствовала бесперебойной работе редуктора..

### **Внимание!!!**

Перед вводом редуктора давления в эксплуатацию необходимо закрыть оба штуцера для манометров на корпусе. Для этого следует установить манометры либо вставить заглушки. Настройка требуемого давления на выходе осуществляется путем вращения установочного шпинделя при отсутствии давления (нулевом расходе).

Для увеличения давления на выходе поворачивайте установочный шпиндель вправо, а для уменьшения — влево. При настройке следует учитывать, что давление на выходе, установленное при нулевом расходе, во время работы снижается в зависимости от расхода. Манометр со стороны измерения давления на выходе обеспечивает контроль установленного заданного значения.

### 3 Техническое обслуживание

Устройство подлежит проверке с соблюдением интервалов, подобранных с учетом условий эксплуатации, для устранения возможных неисправностей, которые могут возникнуть вследствие загрязнения, обывзвествления и естественного износа. После длительных простоев необходимо проверять. Устройство подлежит проверке с соблюдением интервалов, подобранных с учетом условий эксплуатации, для устранения возможных неисправностей, которые могут возникнуть вследствие загрязнения, обывзвествления и естественного износа. После длительных простоев необходимо проверять работу вентиля.

**Внимание!!!**

Перед проведением монтажных работ на редукторе давления необходимо обязательно сбросить давление в соответствующей части установки. В зависимости от используемой среды также может понадобиться опорожнение. При высоких температурах следует дождаться охлаждения до температуры окружающей среды.

### 4 Демонтаж (пп. с а. по h. ) или монтаж (пп с i. по р.) арматуры

Порядок демонтажа изображен на рисунках с а) по h), а порядок монтажа — на рисунках с i) по р).

Помимо соблюдения общих инструкций по монтажу перед демонтажем вентиля обязательно сбросьте давление в установке.

### 6 Неполадки и способы их устранения

**► Давление на выходе поднимается выше установленного значения.**

Загрязнена уплотнительная поверхность или негерметично конусное уплотнение.

**Способ устранения неисправности:**

Очистите уплотнительный конус, при необходимости замените.

**► Давление на выходе падает при нулевом расходе.**

Мембрана негерметична, либо корпус пружины недостаточно затянут.

**Способ устранения неисправности:**

Замените мембрану или затяните корпус пружины.

### 6 Общие сведения

Редукционные клапаны являются арматурой высокого качества, которая требует особо тщательного обращения. Уплотнительные поверхности седла и конуса механически обработаны с высокой точностью для достижения требуемой герметичности. Во время сборки и во время работы всегда избегайте попадания посторонних частиц в клапан. Герметичность клапана может нарушаться при использовании пакли, тефлоновой ленты, а также через сварные соединения. Также неаккуратное обращение с готовым клапаном во время хранения, транспортировки и монтажа может привести к потере герметичности клапана. Если клапан окрашен, убедитесь, что скользящие детали не соприкасаются с краской.

## 7 Гарантия

Каждый клапан проверяется перед отправкой с завода. Мы предоставляем гарантию на нашу продукцию, которая влечет за собой бесплатный ремонт каких-либо деталей, которые возвращаются, проверяются и признаются непригодными для использования из-за дефектов материала или изготовления. Мы не несем ответственности за любой ущерб или другие подобные обязательства. В результате неправильного обращения или установки, в случае несоблюдения данного руководства, загрязнения или нормального износа, гарантийные претензии считаются недействительными.

## 8 Транспортирование, упаковка и условия хранения

Клапаны упаковываются на заводе-изготовителе. Осуществлять транспортировку необходимо в оригинальной упаковке с соблюдением. Клапаны упаковываются на заводе-изготовителе. Осуществлять транспортировку необходимо в оригинальной упаковке с соблюдением надлежащей осторожности, чтобы не повредить изделие.

Рекомендованные условия хранения:

Неустановленные изделия хранятся в упаковке предприятия-изготовителя. Хранить изделия необходимо в закрытых помещениях с естественной циркуляцией воздуха в стандартных условиях (неагрессивная и безпылевая среда, перепад температуры от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+37^{\circ}\text{C}$ , влажность воздуха до 80 %, без ударов и вибраций).

Дополнительные условия:

Клапан может храниться, перевозиться и монтироваться при температурах от  $-60^{\circ}\text{C}$  до  $+45^{\circ}\text{C}$ . Перед вводом в эксплуатацию (повторную эксплуатацию) клапан должен быть согрет до рабочей температуры.

## 9 Назначенные показатели: назначенный срок хранения, назначенный срок службы и (или) назначенный ресурс в зависимости от конструктивных особенностей

9.1	назначенный срок хранения	2 года
9.2	назначенный срок службы	15 лет (При условии соблюдения правил транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации)
9.3	назначенный ресурс	130000 часов (При условии соблюдения правил монтажа и эксплуатации)

## 10 Перечень критических отказов, возможные ошибочные действия персонала, которые приводят к инциденту или аварии

- Загрязнение поверхностей уплотнения,
- Слишком высокая или низкая температура использования или слишком высокое рабочее давление,
- Механическое повреждение третьим лицом.



### **10.1** Действия персонала в случае инцидента, критического отказа или аварии

В случае наступления инцидента, критического отказа или аварии необходимо произвести отключение установки, прерывание подачи давления в установку, а так же соблюдать все предписания техники безопасности, принятые на промышленном объекте, на котором оборудование установлено.

### **10.2** Критерии предельного состояния оборудования, при котором его дальнейшая эксплуатация не допустима

Критерием предельного состояния клапана является наличие недопустимых повреждений (трещины любого размера и расположения в основном металле и сварных швах), предельный износ основных сборочных единиц, при которых становится небезопасной эксплуатация клапана. При достижении предельного состояния оборудования дальнейшая эксплуатация запрещена (оборудование (его части) направляется в ремонт или на утилизацию).

### **10.3** Указания по выводу из эксплуатации и утилизации

Прежде чем производить любые действия с клапанами необходимо убедиться, что система находится не под давлением.

Утилизацию арматуры необходимо производить способом, исключающим возможность её восстановления и дальнейшей эксплуатации. Перед отправкой на утилизацию из арматуры должны быть удалены в установленном порядке опасные вещества и проведена, в случае необходимости, в полном объёме дезактивация (дегазация и т.п.) арматуры. Методики удаления опасных веществ и дезактивации арматуры должны быть утверждены в установленном порядке. Персонал, проводящий все этапы утилизации арматуры, должен иметь необходимую квалификацию, пройти соответствующее обучение и соблюдать все требования безопасности труда. Узлы и элементы арматуры при утилизации должны быть сгруппированы по видам материалов (чёрные металлы, цветные металлы, полимеры, резина и т.д.) в зависимости от действующих для них правил утилизации. Утилизация (переплавка, захоронение, перепродажа) производится при строгом соблюдении экологической безопасности окружающей среды, безопасности людей и оборудования, а также действующих на территории государства, в котором оборудование используется, актов, правил, распоряжений и пр., принятых для реализации законов экологической безопасности окружающей среды.

#### **10.4** Сведения о квалификации обслуживающего персонала

К самостоятельной работе по обслуживанию клапанов допускаются лица не моложе 18 лет, прошедшие медицинское освидетельствование, изучившие устройство оборудования и особенности его работы, прошедшие проверку знаний правил и инструкций, и сдавшие экзамен на право самостоятельной работы. Персонал должен иметь соответствующую квалификацию, согласно тарифно-квалификационного госсправочника, а также персонал должен пройти обучение и проверку знаний по технике безопасности. Персонал должен пройти вводный инструктаж, первичный инструктаж, обучение и стажировку на рабочем месте, проверку знаний требований охраны труда. В обязанности персонала входит: изучение руководства по эксплуатации, освоение специфических методов эксплуатации и обслуживания оборудования, в пределах своих должностных обязанностей. Персонал должен пройти курс тренировок по действию в нестандартных ситуациях при эксплуатации оборудования, а также участвовать в последующих периодических проверках правильности своих действий в экстремальных ситуациях.

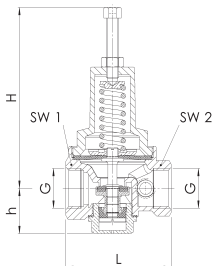
#### **11** Места нанесения маркировки

Маркировка наносится на корпус редуктора давления, а также на упаковочную тару.

**Конструкция оборудования и его характеристики**

**Редуктор давления, 683**

**Общий вид клапана серии 683**



**Подключение, установочные размеры, диапазоны регулирования**

Номинальный диаметр	DN	10	15	20	25	32
Присоединение DIN EN ISO 228	G	3/8" (10)	1/2" (15)	3/4" (20)	1" (25)	1 1/4" (32)
Давление на входе, до	бар	50	50	50	50	30
Давление на выходе <sup>1</sup>	бар	1,5-10	1,5-10	1,5-10	1,5-10	1,5-10
Установочный размер в мм	L	73	73	70	87	100
	H	100	100	120	165	175
	h	22	22	30	35	43
	SW1	27	27	36	44	54
	SW2	27	27	32	40	49
Вес	кг	0,5	0,5	0,8	1,4	2,0

**Рабочие среды**

- Воздух, газы и технические пары, нейтральные

## Применение / области применения

Для защиты:

- коммерческих и промышленных объектов от колебаний давления на входе.

Редукторы давления используются в том случае, если в трубопроводной сети, несмотря на колебания давления на входе, необходимо поддерживать строго определенное давление на выходе.

- Системы со сжатым воздухом
- Пневматические системы управления
- Пневматические бустерные станции
- Судостроение и судовое оборудование

## Спецификация

Присоединение: 3/8" – 1 1/4"

Температура: -10°C до +95°C

Входящее давление: до 50 бар

Давление на выходе: 1,5 до 10 бар в зависимости от исполнения

## Материалы

Серия	Материал	DIN EN	ASME
Материал корпуса на входе	Бронза	CC499K	CC499K
Материал корпуса на выходе	Бронза	CC499K	CC499K
Внутренние части	Латунь	CW617N	CW617N
Нажимная пружина	Пружинная сталь	1.1200	ASTM A228

## Исполнение клапана

**m** с мембраной высококачественная мембрана из жаропрочного эластомера, с тканевой вставкой. Настройка давления через настроечный шпindel. Цельнометаллическое исполнение клапанной вставки, на корпусе с обеих сторон предусмотрено гнездо для манометра G 1/4".

## Тип принудительного подрыва

**O** – без подрыва

## Уплотнение

NBR	Нитрил-Бутадиен	Мембрана и уплотнения из эластомера	-10°C до +95°C
-----	-----------------	-------------------------------------	----------------

Наименование, местонахождения и контактная информация изготовителя  
(уполномоченного изготовителем лица), импортера

Изготовитель: «Goetze KG Armaturen»;

Адрес места нахождения: Robert-Mayer-Strasse 21, D-71636 Ludwigsburg,  
Germany (Германия);

Почтовый адрес: Robert-Mayer-Strasse 21, D-71636 Ludwigsburg, Germany  
(Германия);

Телефон: +4971414889460, факс: +4971414889488;

Адрес электронной почты: [info@goetze-armaturen.de](mailto:info@goetze-armaturen.de)

Уполномоченное изготовителем лицо: ООО "Гётце Арматурен";

Адрес места нахождения: РФ, 111622, г. Москва, ул. Большая Косинская, д.  
27, Офис 238;

Почтовый адрес: РФ, 111622, г. Москва, ул. Большая Косинская, д. 27, Офис  
238;

Телефон: + 7 495 781 82 24, факс: + 7 495 781 82 24;

Адрес электронной почты: [info@goetze-armaturen.ru](mailto:info@goetze-armaturen.ru)

Технические характеристики могут изменяться. Все документы /  
содержания были подготовлены с особой тщательностью. За опечатки или  
аналогичные ошибки, не может приниматься ответственность.